

Art. 10. Sans préjudice des dispositions de l'article 8 et dans l'attente d'une décision prise selon la procédure définie à l'article 9 de la Directive 72/461/CEE, toute exportation des viandes fraîches porcines vers un autre Etat membre est interdite si la peste porcine africaine réapparaît alors qu'elle a déjà été constaté depuis moins de douze mois sur le territoire belge.

CHAPITRE IV. — Dispositions générales

Art. 11. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux articles 23 et 24 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ou, selon le cas, des peines prévues par l'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13. Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mai 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

Art. 10. Onverminderd de bepalingen van artikel 8 en in afwachting van een beslissing genomen overeenkomstig de in artikel 9 van de Richtlijn 72/461/EEG bepaalde procedure, wordt alle uitvoer van vers varkensvlees naar een andere lid-Staat verboden indien Afrikaanse varkenspest opnieuw uitbreekt wanneer ze minder dan twaalf maanden geleden op het Belgisch grondgebied werd vastgesteld.

HOOFDSTUK IV. — Algemene bepalingen

Art. 11. Inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 of naargelang van het geval met straffen voorzien bij artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 13. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 mei 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

F. 89 — 1077

16 MAI 1989. — Arrêté royal relatif aux conditions de police sanitaire pour l'importation et le transit de viandes de volaille fraîches en provenance d'un Etat membre de la Communauté européenne

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Vu la Directive du Conseil de la Communauté économique européenne 71/118/CEE du 15 février 1971 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges de viandes fraîches de volaille;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de se conformer sans retard à la réglementation européenne relative aux problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches de volaille;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o *Viandes de volaille* : toutes parties propres à la consommation humaine d'animaux domestiques mâles ou femelles des espèces suivantes : poules, canards, dindes, pintades, oies, cailles, faisans et perdrix.

2^o *Viandes de volailles fraîches* : les viandes de volaille n'ayant subi aucun traitement de nature à assurer leur conservation; toutefois, les viandes de volaille traitées par le froid sont à considérer comme fraîches pour l'application du présent arrêté.

3^o *Etat membre* : pays appartenant à la Communauté économique européenne.

4^o *Pays expéditeur* : Etat membre à partir duquel les viandes fraîches sont expédiées vers un autre Etat membre.

5^o *Service Vétérinaire* : Service de l'Inspection vétérinaire du Ministère de l'Agriculture.

N. 89 — 1077

16 MEI 1989. — Koninklijk besluit houdende veterinairrechtelijke voorwaarden voor de invoer en de doorvoer van vers vlees van gevogelte herkomstig van een lid-Staat van de Europese Gemeenschap

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

Gelet op de Richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap 71/118/EEG van 15 februari 1971 inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer van vers vlees van gevogelte;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er onverwijld maatregelen moeten genomen worden om zich te schikken naar de Europese reglementering inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van intracommunautair handelsverkeer in vers vlees van gevogelte;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1^o *Vlees van gevogelte* : alle voor menselijk verbruik geschikte delen van mannelijke of vrouwelijke huisdieren van de volgende soorten : kippen, eenden, kalkoenen, parelhoenders, ganzen, kwarrels, fazanten en patrijzen.

2^o *Vers vlees van gevogelte* : vlees van gevogelte dat geen enkele behandeling om de houdbaarheid ervan te verzekeren, heeft ondergaan; niettemin wordt door middel van koude behandeld vlees van gevogelte als vers beschouwd voor de toepassing van dit besluit.

3^o *Lid-Staat* : land dat deel uitmaakt van de Europese Economische Gemeenschap.

4^o *Land van verzending* : Lid-Staat van waaruit vers vlees verzonden wordt naar een andere Lid-Staat.

5^o *Diergeneeskundige Dienst* : Dienst voor Diergeneeskundige Inspectie van het Ministerie van Landbouw

Art. 2. S'il y a danger de propagation de maladies contagieuses par l'introduction dans le pays de viandes de volaille fraîches, le Chef du Service Vétérinaire peut interdire temporairement l'importation et le transit :

a) de viandes de volaille fraîches en provenance des parties du territoire d'un Etat membre où une maladie épizootique est apparue. Le cas échéant, le Service Vétérinaire peut soumettre l'importation de viandes de volaille fraîches à partir de cet Etat membre, à la condition qu'elles soient accompagnées d'un certificat d'origine et de santé délivré par un vétérinaire officiel attestant que ces viandes ont été obtenues à partir d'animaux ne provenant pas de ces zones d'interdiction;

b) de viandes de volaille fraîches en provenance de l'ensemble du territoire d'un Etat membre dans le cas où la maladie épizootique apparue prend un caractère extensif ou dans le cas d'apparition d'une nouvelle maladie grave et contagieuse des animaux.

Art. 3. § 1^{er}. Les viandes de volaille fraîches faisant l'objet d'une interdiction en vertu de l'article 2 et qui sont présentées à l'importation sont refoulées à l'intervention de la douane vers le pays expéditeur aux frais de l'importateur ou, en cas de transit, de l'expéditeur ou de leur mandataire, sauf si des considérations de police sanitaire s'y opposent.

§ 2. Lorsque le refoulement s'avère impossible soit pour des raisons de police sanitaire, soit que le pays expéditeur, le pays de transit ou l'expéditeur s'y oppose, les viandes de volaille sont détruites sans indemnités et aux frais de l'importateur, de l'expéditeur ou de leurs mandataires sous contrôle du Service Vétérinaire.

§ 3. Les mesures prises en application des dispositions des §§ 1^{er} et 2 sont notifiées, avec mention des motifs, à l'importateur, à l'expéditeur ou à leurs mandataires et communiquées aux autorités compétentes du pays expéditeur.

Art. 4. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux articles 23 et 24 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ou, selon le cas, des peines prévues par l'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mai 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Art. 2. Bij gevaar voor insleep van besmettelijke ziekten door het binnenbrengen van vers vlees van gevogelte, kan het Hoofd van de Diergeneeskundige Dienst, de invoer en de doorvoer tijdelijk verbieden :

a) van vers vlees van gevogelte herkomstig uit delen van het grondgebied van een Lid-Staat, waar een epizootische ziekte is vastgesteld. In dit geval kan de Diergeneeskundige Dienst de invoer van vers vlees van gevogelte vanuit deze lid-Staat doen onderwerpen aan de voorwaarde dat het vergezeld wordt door een oorsprongs- en gezondheidscertificaat, afgeleverd door een officiële dierenarts, verklarend dat dit vlees afkomstig is van dieren die niet uit deze verbodszone herkomstig zijn;

b) van vers vlees van gevogelte herkomstig van het gehele grondgebied van een Lid-Staat wanneer de voorkomende epizootische ziekte zich uitbreidt of een nieuwe ernstige besmettelijke dierziekte zich voordoet.

Art. 3. § 1. Vers vlees van gevogelte waarop een krachtens artikel 2 genomen verbod berust en dat ter invoer wordt aangeboden, wordt door tussenkomst van de douane teruggezonden naar het land van verzending op kosten van de invoerder of, in geval van doorvoer, van de verzender of van hun lasthebber voor zover daar uit veterinaire rechtelijk oogpunt geen bezwaren tegen bestaan.

§ 2. Wanneer het terugzenden onmogelijk is om sanitaire redenen, of omdat het land van verzending, van doorvoer of de verzender zich hiertegen verzet, wordt het vlees van gevogelte vernietigd zonder vergoeding en op kosten van de invoerder, de verzender of hun lasthebber, en dit onder controle van de Diergeneeskundige Dienst.

§ 3. De maatregelen, getroffen in toepassing van de bepalingen van de § 1 en 2, worden, met vermelding van de motieven, betekend aan de invoerder, de verzender of hun lasthebbers en aan de bevoegde autoriteiten van het land van verzending medegedeeld.

Art. 4. Inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 of, naargelang van het geval, met straffen voorzien bij artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 mei 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 89 — 1078 (89 — 1034)

24 AVRIL 1989. — Arrêté de l'Exécutif
fixant les normes de sécurité auxquelles doivent répondre les maisons de repos pour personnes âgées

Errata

Au *Moniteur belge* n° 107 du 6 juin 1989 :

p. 10015, rubrique 6.4.4. Tuyauterie, 5e ligne, lire : « ... égal à 500 °C. »;

p. 10016, rubrique 6.5.5, 1^{re} ligne, lire : « ... de chauffage... »;

p. 10023, rubrique 9.6.5, Gaines, 2e ligne, lire : « visite des gaines contenant de canalisations, assurent une fermeture étanche aux fumées et sont fixés de ».